



# ALAMEDA COUNTY COVID-19 HEALTH EMERGENCY

COUNTY OF ALAMEDA ★ CALIFORNIA

Office of Emergency Services  
4985 Broder Blvd, Dublin, CA 94568

Alameda County Health Care Services Agency

PHÁT HÀNH NGAY  
Ngày 13 tháng Năm, 2021

**Neetu Balram**  
Người Quản Lý Thông Tin cho Công Chúng  
Ban Sức Khỏe Công Cộng Quận Alameda  
eoc-pio@acgov.org

## Thuốc Chủng Ngừa COVID-19 An Toàn và Hiệu Quả nay Đã Được Phê Duyệt cho Trẻ Em từ 12 đến 15 Tuổi Quận Alameda Cho Phép Tổ Chức Ngày Gia Đình và Lui Tới Không Báo Trước Đến Các Vùng Lân Cận Ưu Tiên

ALAMEDA COUNTY, CA – Hôm qua, ngày 12 tháng Năm, Ủy Ban Cố Vấn về Cách Chủng Ngừa của CDC (Advisory Committee on Immunization Practices, hay ACIP) và Nhóm Xét Duyệt An Toàn Khoa Học Các Tiểu Bang Miền Tây (Western States Scientific Safety Review, hay WSSSR) đồng ý với FDA rằng trẻ em từ 12 tuổi trở lên có thể an toàn chích thuốc chủng ngừa Pfizer, để ngăn ngừa bệnh nặng và tử vong do COVID-19.

COVID-19 vẫn còn lây lan trong các cộng đồng của chúng ta và 47 phần trăm cư dân Quận Alameda, từ 16 tuổi trở lên, chưa được chích ngừa đầy đủ. Điều này có nghĩa là người dân ở Quận Alameda vẫn có thể dễ dàng bị nhiễm và lây lan COVID-19. Khi chích ngừa, mọi người sẽ khỏe mạnh và cũng sẽ bảo vệ những người khác. Càng nhiều người chích ngừa càng tốt.

“Trong thế giới hiện đại, chích ngừa cho trẻ em đã giúp tránh được nhiều bệnh tật và sẽ giúp chúng ta chấm dứt đại dịch COVID.” Bác sĩ Nicholas Moss, Viên Chức Sức Khỏe Quận Alameda cho biết. “Mở rộng tiêu chuẩn chích thuốc chủng ngừa COVID cho trẻ nhỏ sẽ tăng khả năng bảo vệ cộng đồng khỏi loại siêu vi chết người này.”

### **Bây giờ tôi có thể đưa con tôi đi chích ngừa ở đâu?**

Một số nơi sẽ có thuốc chủng ngừa ngay và những nơi khác cũng sẽ mau chóng có.

- Truy cập [MyTurn.CA.gov](https://myturn.ca.gov) để tìm các bệnh xá và tiệm thuốc tây đang cung cấp Pfizer và lấy hẹn cho bệnh nhân từ 12 tuổi trở lên.
- Liên lạc với người chăm sóc sức khỏe của quý vị để xem khi nào họ sẽ bắt đầu chích ngừa cho trẻ 12-15 tuổi.
- Alameda County Fairgrounds, Trung Tâm Sức Khỏe Trẻ Em Stanford (Chỉ Cho Xe Lái Qua): Thứ Ba-Thứ Sáu, 8:00 sáng-4:30 chiều
- **Bệnh Viện Nhi Đồng UCSF Benioff Oakland (UCSF Benioff Children’s Hospital Oakland , hay BCHO)** sẽ bắt đầu chích ngừa cho trẻ 12-15 tuổi vào thứ Năm, ngày 13 tháng Năm. Tất cả trẻ em và thanh thiếu niên trong cộng đồng, từ 12 đến 21 tuổi, đều đủ tiêu chuẩn được chích ngừa COVID-19 tại BCHO.

Bệnh nhân từ 12 đến 17 tuổi phải đi cùng với phụ huynh hoặc người chăm sóc. Thuốc chủng ngừa được chích tại Trung Tâm Ngoại Trú BCH Oakland, 747 52<sup>nd</sup> Street, Oakland, Thứ Hai-Thứ Sáu, 9:00 sáng-4:00 chiều. Có thể thêm ngày Thứ Bảy vào sau.

Bệnh nhân hoặc người chăm sóc nên gọi (415) 514-1196, Thứ Hai-Thứ Bảy từ 7:00 sáng-7:00 tối và Chủ Nhật từ 8:00 sáng-5:00 chiều để lấy hẹn. Bấm số 2 rồi giữ điện thoại để nói chuyện với tổng đài để lấy hẹn.

- **Các Điểm Phân Phát Cộng Đồng của Quận Alameda (Alameda County’s Community Points of Dispensing, hay POD)** sẽ bắt đầu cung cấp thuốc chủng ngừa Pfizer vào Ngày Gia Đình, bắt đầu từ ngày 20

**MEDIA**  
EOC-PIO@acgov.org

**PUBLIC**  
ncov@acgov.org

**PHONE**  
510.268.2101





# ALAMEDA COUNTY COVID-19 HEALTH EMERGENCY

COUNTY OF ALAMEDA ★ CALIFORNIA

Office of Emergency Services  
4985 Broder Blvd, Dublin, CA 94568

Alameda County Health Care Services Agency

tháng Năm. Thuốc chủng ngừa Johnson & Johnson cũng sẽ dành cho bất kỳ ai từ 18 tuổi trở lên. Phụ huynh, người giám hộ hoặc người chăm sóc có thể lấy hẹn tại đây: <https://www.primarybio.com/r/alco-vax-signup> hoặc gọi đến số 510-208-4VAX (4829).

Khuyến cáo lấy hẹn và sẽ cho ghi danh trước cho những ngày chích thuốc Pfizer vào Thứ Hai, ngày 17 tháng Năm. Những người từ 18 tuổi trở lên có thể chọn loại thuốc chủng ngừa nào họ muốn.

Tại mỗi địa điểm, sẽ giới hạn số người đến không hẹn trước, dành cho cư dân sống trong các cộng đồng lân cận.

- Nhà Thờ Allen Temple Baptist Church ở Deep East Oakland: Các ngày Thứ Năm, 3:00 chiều-7:00 tối
- Phòng Tập Thể Dục Trường Trung Học Fremont ở khu vực Oakland's Fruitvale: Các ngày Thứ Năm, 3:00 chiều-7:00 tối
- Trường Người Lớn Hayward: Các ngày Thứ Năm, 3:00 chiều-7:00 tối
- Trường Old Decoto ở Thành Phố Union: Các ngày Thứ Sáu, 4:30 chiều-7:30 tối

Phải có văn bản thỏa thuận của phụ huynh hoặc người giám hộ khi ghi danh lấy hẹn và ưu tiên phụ huynh hoặc người giám hộ đi chung khi chích ngừa. Quận Alameda sẽ tuân theo các khuyến cáo từ Tiểu Bang về tài liệu và thể thức liên quan đến thỏa thuận cho trẻ vị thành niên.

- Truy cập mạng lưới của **Thành Phố Berkeley** để biết thông tin về những nơi chích ngừa: <https://www.cityofberkeley.info/vaccine/>

Thuốc chủng ngừa COVID-19 được cung cấp miễn phí cho tất cả mọi người, từ 12 tuổi trở lên, bất kể tình trạng cư trú hay nhập cư.

Đang hoạch định thêm để kêu gọi và chích ngừa thanh thiếu niên Quận Alameda với các đối tác giáo dục và nhi khoa, cùng các tổ chức phục vụ thanh thiếu niên.

Mục tiêu của chúng ta là giảm các rào cản sử dụng thuốc bất cứ khi nào và giúp đỡ trẻ em đủ tiêu chuẩn và gia đình, đặc biệt là trong các khu vực ưu tiên bị COVID-19 ảnh hưởng nặng nề nhất.

Cư dân Quận Alameda nào chưa được chích ngừa được khuyến cáo gọi số **510-208-4VAX (510-208-4829)** hoặc truy cập [bit.ly/AlCoSignUp](https://www.primarybio.com/r/alco-vax-signup) (<https://www.primarybio.com/r/alco-vax-signup>) để lấy hẹn. Cũng có thể đến trực tiếp để chích.

“Đây là giai đoạn tiếp theo trong quá trình chích ngừa và là bước tiếp theo để trở lại cuộc sống bình thường,” Bác sĩ Kathleen Clanon, Giám Đốc Y Tế Cơ Quan Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Quận Alameda và Trưởng Nhóm Y Tế của Cơ Quan Quản Lý Thuốc Chủng Ngừa COVID-19 cho biết. “Chúng ta không được đánh mất động lực trong nỗ lực giúp mọi cư dân có cơ hội được chích ngừa.”

Truy cập <https://covid-19.acgov.org/vaccines-faq#children> để xem thêm thông tin về thuốc chủng ngừa COVID-19 và trẻ em.

###

**MEDIA**  
EOC-PIO@acgov.org

**PUBLIC**  
ncov@acgov.org

**PHONE**  
510.268.2101

